

FDN

Serials II-27-60,001-17-11-48

E.P.H. ⁵⁰ (194⁹) Department.

MS. SERIES.

G.O. NO. 101 Edm.

Dated 16. 1. 50.

(6)

[Despatch Abstract.]

Translators' Dept - Translation in Tamil
of the "Standing Orders for the Port of Madras"
- Acceptance of remuneration - Orders
passed.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

M. P. T. No. D. F. 14
40,000-81-5-49.

MADRAS PORT TRUST

Madras, 12th December 19 49.

From

No. G. 4308

The Chairman.



To

The Secretary,
Education Department,
Government of Madras,
Fort St. George,
Madras.

Dear Sir,

The Government of India have asked the Port Trust Board to frame standing orders for the workmen in the Port and publish them in English as well as in Tamil. The standing orders in English that have been approved by the Board are enclosed.

2. I am to request that you will kindly arrange with the Government Translator to have these orders translated into Tamil for the use of the workmen knowing Tamil.

3. Any fee in this connection will be paid by the Trust.

4. An early reply is requested.

Enclosures.

Yours faithfully,

M. A. M.
Chairman.

2

MADRAS PORT TRUST

Madras Port Trust, Madras

The Secretary
Government of Madras
Fort St. George,
Madras.



The Government of Madras have asked the Port Trust Board to have standing orders for the workmen in the port and publish them in English as well as in Tamil. The standing orders in English that have been approved by the Board are enclosed.

I am to request that you will kindly arrange with the Government of Madras to have these orders translated into Tamil for the use of the workmen in the port.

The fee in this connection will be paid by the Trust.

An early reply is requested.

Yours faithfully,

M. S. Srinivasan

C.97044/49.

From the Chairman, Madras Port Trust,
Letter No. 'E. 4300 - D' 12.12.49

23/12 Memo 97044-92/49-1 Edn D' 23.12.49.

Standing Orders for the Port
of Madras - Translation in
Tamil.

The STG is requested to arrange for the translation of the enclosed "Standing Orders for the Port of Madras" into Tamil and to forward the translation direct to the Chairman, Madras Port Trust. The fee payable in respect

4
 respect of the translation may be
 intimated to this Dept. with a
 Report of the action taken on
 this memo -
 The matter may be treated
 as urgent -

21.12.49.

5/23/12

20

The S.T.G.

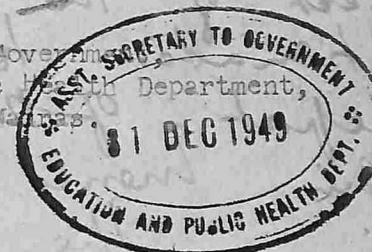
With the
 copy of the
 Chm. Lett.

22/12/49
 The Standing
 in (informal)
 Copy to the
 Chairman
 Madras Port
 Trust -

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
 Sri N. Vinayakam Pillai,
 Senior Translator to
 Government, Madras.

To
 The Secretary to Government,
 Education & Public Health Department,
 Fort St. George, Madras.



No. 3835/49-1, dated 29th December 1949.

Sir,

Subject: Standing Orders for the Port of Madras - Translation into
 Tamil - Information regarding the fee payable - Information
 Furnished.

Reference: Memorandum No. 97044-32/49-1, Education, dated 23rd December
 1949.

With reference to the Government Memorandum cited, I beg to state that
 the work of translating into Tamil the "Standing Orders for the Port of Madras"
 has been entrusted to one of the Assistants in the Office of the Tamil Translator
 to Government who is attending to it expeditiously outside office hours, and that
 the translation will, as directed, be forwarded to the Chairman, Madras Port
 Trust, as soon as it is completed.

2. As regards the fee payable in respect of this translation, I submit that
 a fee of Rs. 75/- may be charged for the work and that the translating Assistant
 concerned may be permitted to receive payment of the same from the Chairman,
 Madras Port Trust, after it is completed.

Yours faithfully,

V. Vinayakam Pillai

Senior Translator to Government.

P.T.O.

CM. 97044/49.

Translators' Department - Translation
in Tamil of the "Standing Orders for
the Port of Madras" - Acceptance of
remuneration - Orders passed.

11 cf

Ref: From the chairman, Madras Port Trust
no G. 4308. dated. 12.12.49.

15 cf

From the S. T. G. no 3835/49-1. dated. 29.12.49.

Order/MS. 101 Edn. dated. 16.1.50.

The Senior Translator to Govt. is
requested to arrange for the translation
of the 'Standing Orders for the Port of Madras'
in to Tamil and to forward the translation
direct to the Chairman, Madras Port Trust.

& The Senior Translator to Govt
is permitted to receive an honorarium
of Rs. 75/- in respect of translation work
and to distribute the amount to the
Assistants concerned. In regard granting

This permission, due regard has been paid
to F. R. H.

To

The S. T. G.

Copy to the chairman

Madras Port Trust.

S/c.

Ma
12.1.50.

Wb
12.1.50

W
15.1.50

For a precedent

please see GOM

3481 GOM

W/ 12.11.49

Draft II P.

Copy forwarded to the Chairman, Madras Port Trust, Madras, for
favour of information.

8/1/50

Draft II

Letter / Ref. no 97044-42/49-2 Edm. D. 16. 1. 50.

To

The Chairman,
Madras Port Trust
Madras.

Sir,

Sub: Translation of Standing
orders of Port of Madras in Tamil.

Ref: Your letter no. G. 4308. dated. 12. 12. 49.

I am directed to enclose a copy
of G.O. no. 101 Edm. dated 16. 1. 50. authorising
the Senior Translator to govt. to translate the
Standing orders of Port of Madras in Tamil
and to forward the translation to you direct.
I am to request you to arrange for the
payment of Rs 75/- being the fee payable
for the translation of the work to the Senior
Translator to govt., Madras.

Y. F.

72.1.50

15-1-50

5 16/1

copy to the S.T. G.
Chairman Madras Port Trust
do dated
16/1/50.

See after
16/1/50

6